

THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムーズ

TIẾNG VIỆT



No 196

08/2021

MỤC LỤC

HOÀN THÀNH THIẾT KẾ TÒA NHÀ HÀNH CHÍNH THÀNH PHỐ SOJA	2
LỊCH TRỰC Y TẾ.....	4
CHUỖI SERIES VỀ GIẢM RÁC THẢI.....	5
TẬP HUẤN THỦ LĨNH PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI	6
THÀNH PHỐ CHỦ NHÀ TIẾP ĐÓN VẬN ĐỘNG VIÊN NƯỚC CỘNG HÒA GUINEA-BISSAU	6
THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIRUT CORONA CHỪNG MỚI	7
NGÂN HÀNG TRAO ĐỔI VẬT DỤNG SINH HOẠT	8

総社市役所—CƠ QUAN HÀNH CHÍNH SOJA

〒719-1192

総社市中央一丁目一番1号

☎0866-92-8200

人権・まちづくり課 — KHOA NHÂN QUYỀN-TỔ CHỨC THÀNH PHỐ

市役所の2階 —lầu 2 cơ quan hành chính Soja

☎0866-92-8242

DÂN SỐ (dữ liệu 30/06/2021)

Nhân khẩu : 69 700 (tháng trước – 23 người)

(Người nước ngoài có đăng kí cư trú : 1 733 – tháng trước -29 người)

Nam : 33 905 người (tháng trước ±0 người)

Nữ : 35 795 người (tháng trước -23 người)

Hộ gia đình : 28 977 hộ (tháng trước +8 hộ)

HOÀN THÀNH THIẾT KẾ TÒA NHÀ HÀNH CHÍNH THÀNH PHỐ SOJA

NĂM REIWA 6 ĐƯA VÀO HOẠT ĐỘNG

PHÁC THẢO TÒA NHÀ HÀNH CHÍNH

Địa chỉ 総社市中央一丁目一番1号 そうじやしちゅうおういちぢょうめいいちばん1ごう

Kết cấu- số tầng- diện tích nền

- ▼ Tòa Hành chính (序舎棟) ちようしゃとう 1 phần là bê tông cốt thép, 1 phần là cốt thép chịu lực (kết cấu nền chống rung), 7 tầng, diện tích 1 2000 m²
- ▼ Tòa Hội nghị (議会棟) ぎかいとう 1 phần là bê tông cốt thép, 1 phần là cốt thép chịu lực (kết cấu chịu động đất), 3 tầng, diện tích 2470 m²
- ▼ Kho lưu trữ (倉庫棟) そうことう là bê tông cốt thép (kết cấu chịu động đất), 4 tầng, diện tích 1450 m²

Bãi đậu xe 152 xe bao gồm 6 chỗ đậu xe cho người khuyết tật

Bãi đậu xe 2 bánh 80 xe

Tòa nhà Hành chính được xây dựng từ năm Showa 44, hiện tại tình trạng xuống cấp, không chịu được động đất. Vì vậy, từ năm Heisei 30, lên kế hoạch xây dựng Tòa nhà Hành chính mới. Tháng 6 năm nay, hoàn thành – KẾ HOẠCH XÂY DỰNG TÒA NHÀ HÀNH CHÍNH tổng kết nội dung cơ bản về kiến trúc, cấu trúc, kế hoạch xây dựng.

Bố trí các tòa nhà và các tầng lầu dựa trên phương châm *Mang lại sự thoải mái, tiện dụng cho tất cả mọi người kể cả người khiếm khuyết*. Theo dự kiến, Tòa nhà Hành chính đến năm Reiwa 6 có thể đưa vào hoạt động. Sau đó, các công trình bên ngoài, bãi đậu xe việc giải thể tòa nhà cũ sẽ dần được triển khai, đến năm Reiwa 9 chính thức hoàn thành.

KẾ HOẠCH XÂY DỰNG

Reiwa năm thứ 3	Lên kế hoạch
Năm thứ 4	Chuẩn bị địa điểm
Năm thứ 5	Tiến hành xây dựng
Năm thứ 6	Hoàn thành Văn phòng, bắt đầu hoạt động
Năm thứ 7	<ul style="list-style-type: none">➤ Xây dựng nhà kho, nơi đậu xe bus➤ Xây bãi đậu xe, công trình bên ngoài➤ Giải thể Tòa nhà hành chính hiện tại
Năm thứ 8	
Năm thứ 9	Hoàn thiện công trình

BỐ TRÍ TÒA NHÀ HÀNH CHÍNH MỚI

Khi xây dựng sẽ không hủy bỏ Tòa nhà hiện tại, ngoài ra để hạn chế tối đa việc chần nằng của những vùng xung quanh, Tòa nhà mới được xây ở bãi đậu xe phía nam và phía đông của Tòa nhà hiện tại. Bãi đậu xe được bố trí ở phía bắc, nhằm giúp người đến tiện lợi hơn. Bên phía tây, bố trí bãi đậu xe cho nhân viên, nhà kho dự trữ, bãi đậu xe bus.

Kinh phí thực hiện

Tổng kinh phí khoảng 91 4000 vạn yên. Cụ thể, phí xây dựng khoảng 77 trăm triệu yên, các công trình xung quanh 2 8000 vạn yên, phí giải thể công trình 3 2000 vạn yên, phí lấp đất, vận chuyển, phát sinh 8 4000 vạn yên. Sau này, tổng kinh phí sẽ có sự thay đổi trong quá trình thực hiện chi tiết kế hoạch.

Cấu trúc tầng của Tòa nhà mới

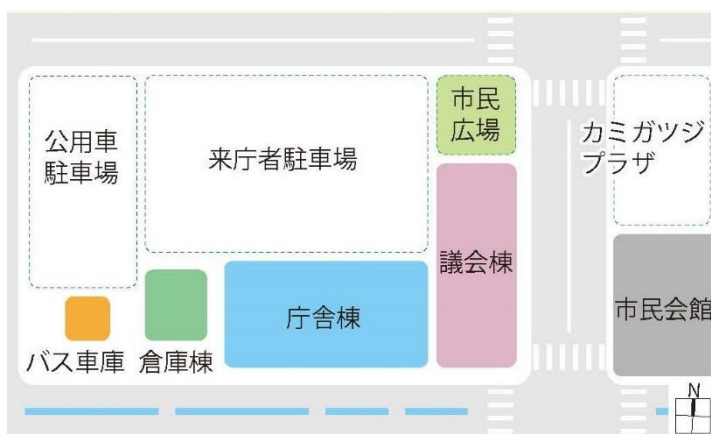
Mang tính ứng dụng, tầng 1 là các bộ phận tiếp dân, tầng 2 là Trung tâm Y tế. Từ tầng 3 đến tầng 5 là các văn phòng hành chính, tầng 4 có phòng của Thị trưởng, Phó Thị trưởng, khoa Hành chính, phòng Quản lý rủi ro, phòng Đối phó thiên tai. Trong trường hợp khẩn cấp, phòng Đối phó thiên tai sẽ trở thành trung tâm. Hơn nữa, tầng 6 đặt hệ thống máy chủ, các thiết bị quan trọng và phòng hội nghị.

Liên hệ ざいさんかんりかしんちょうしゃけんせつがかり 財産管理課新庁舎建設係 ☎92-8229

PHÒNG QUẢN LÝ TÀI SẢN



Tòa nhà nhìn từ hướng Bắc



Mặt cắt bản đồ

LỊCH TRỰC Y TẾ

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sỹ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Trường hợp không có Khoa nhi, Khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy liên lạc trước.

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866.

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00	
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại
01/08 (cn)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>こうら^{せいけいげか}整形外科- K.chính hình Koura ちゅうおうろくちょうめ 中央六丁目 ☎90-2020</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>ひらかわ^{ないか}内科クリニック Pk Nội khoa Hiragawa くしろ 久代 ☎96-2002</p> </div> </div>
08/08 (lễ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>もりした^{びょういん}病院 Bv Morishita えきまえ^{いちちようめ} 駅前一丁目 ☎92-0591 (アイ^{やっきよく}薬局 総社店)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>やくし^{じじけいびょういん}寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei そうじや^{いちちようめ} 総社一丁目 ☎92-0146 (きび^{やっきよく}薬局)</p> </div> </div>
09/08 (nghỉ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>あさの^{クリニック} Pk Asano ちゅうおう^{ふたちようめ} 中央二丁目 ☎93-8808 (アイ^{やっきよく}薬局 総社店)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>とも^の内科医院 Pk nội khoa Tomono とみはら 富原 ☎92-8822 (エスマイル^{やっきよく}薬局ほのぼ の店)</p> </div> </div>
15/08 (cn)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>きよ^ねクリニック Pk Kiyone きよ^ね三^よ 清音三因 ☎94-4111</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>なが^の病院 Bv Nakano そうじや^{にちようめ} 総社二丁目 ☎92-2361</p> </div> </div>
22/08 (cn)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>すみ^だ医院 Bv Sumida ちゅうおう^{さんちようめ} 中央三丁目 ☎93-1288</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>いず^みクリニック Pk Izumi こ^でら 小寺 (あんず^{やっきよく}薬局) ☎94-5050</p> </div> </div>
29/08 (cn)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>すぎ^うクリニック Pk Sugiu み^す 三須 ☎92-0252 (かえ^{やっきよく}で薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>みや^{した}内科医院 Pk nội khoa Miyashita ま^かべ 真壁 ☎95-2860 (サカエ^{やっきよく}薬局真壁店)</p> </div> </div>
05/09(cn)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>ぱーく^{とうごう}統合クリニック Pk Tổng hợp Paku えき^{まえ}^{にちようめ} 駅前二丁目 ☎92-3661 (トキワ 薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>きび^じ整形外科・内科リハビリクリニック Pk Phục hồi chức năng/nội khoa/chính hình おか^や 岡谷 ☎93-1221 (スマイル^{やっきよく}薬局きび^じ店)</p> </div> </div>
<p>BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến</p>	
<p>もりした^{びょういん}病院 Bv Morishita えき^{まえ}^{いちちようめ} 駅前一丁目 ☎92-0591</p> <p>やくし^じじけい^{びょういん}病院 Bv Yakushiji jikei そうじや^{いちちようめ} 総社一丁目 ☎92-0146</p>	
<p>TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000 Thứ 2~thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.</p>	

BUỔI TỐI –Thứ 4 + Thứ 6 Từ 19:00~21:00		
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
04/08 (t4)	泉クリニック Pk Izumi 小寺 (あんず薬局)	☎94-5050
06/08 (t6)	長野病院 Bv Nakano 総社二丁目	☎92-2361
11/08 (t4)	友野内科医院 Pk nội khoa Tomono 富原 (エスマイル薬局ほのぼの店)	☎92-8822
18/08 (t4)	旦医院 Pk Dan 美袋	☎99-1120
20/08 (t6)	長野病院 Bv Nakano 総社二丁目	☎92-2361
25/08 (t4)	みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita 真壁 (サカエ薬局真壁店)	☎95-2860
27/08 (t6)	長野病院 Bv Nakano 総社二丁目	☎92-2361
01/09 (t4)	やまもと医院 Pk Yamamoto 三輪 (みわ薬局)	☎93-7773

Chú thích
Pk Phòng khám
Bv Bệnh viện
K Khoa
Cn Chủ nhật

NHA KHOA 9 : 00~12 : 00		
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ	Điện thoại
01/08 (cn)	中田歯科医院 Pk nha khoa Nakada 南溝手	☎94-3360
08/08 (lễ)	西歯科医院 Pk nha khoa Nishi 門田	☎94-1182
22/08 (cn)	はやし歯科クリニック Pk nha khoa Hayashi 溝口	☎90-1418
29/08 (cn)	たんぽぽ歯科クリニック Pk nha khoa Tanpopo 小寺	☎90-0600
05/09 (cn)	山手グリーン歯科 Nha khoa Yamate Green 岡谷	☎92-8148

CHUỖI SERIES VỀ GIẢM RÁC THẢI, Ở NHÀ CŨNG CÓ THỂ !

① HÃY VẮT RÁC TƯƠI RÁO NƯỚC NHÉ!

Trong rác tươi có đến 70 đến 80% thành phần là nước. Trước khi vứt rác, hành động vắt sạch nước ở rác tươi sẽ mang lại nhiều hiệu quả to lớn. Dùng túi lưới lọc rác được bán các siêu thị cũng là một cách đơn giản đấy.

Mong rằng mọi người cùng nhau hợp lực để giảm lượng nước trong rác tươi.

Hiệu quả từ việc vắt ráo nước

- ▼ Túi rác trở nên nhẹ hơn
 - ・ Việc phụ trách vứt rác giảm
 - ・ Xe thu hồi rác giảm sử dụng nhiên liệu dư thừa
- ▼ Giảm mùi hôi thối
- ▼ Ngăn ngừa các loại dịch bẩn từ xe thu hồi rác chảy ra
- ▼ Lò đốt rác hoạt động hiệu quả hơn
 - ・ Chi phí xử lý rác giảm

Liên hệ 環境課美化推進係 ☎92-8338
PHÒNG QUẢN LÝ MÔI TRƯỜNG

TẬP HUẤN THỦ LĨNH PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

(外国人防災リーダー研修)

Khi có tai nạn, thiên tai xảy ra, bạn sẽ đối phó như thế nào? Đặc biệt là đối với người nước ngoài không hiểu rõ tiếng Nhật thì thật khó khăn. Vì vậy, ngày 26/06 vừa qua, tôi đã tham gia tập huấn lớp Thủ lĩnh Phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài.

Tôi đến từ Mỹ, hiện tại sống tại Thành phố Soja, là giáo viên tiếng Anh tại Thành phố Takahashi. Mặc dù tôi đã học khóa cấp cứu tại Mỹ, nhưng trong lần tập huấn này, tôi được học thêm về cách sử dụng thiết bị AED, phương pháp cấp cứu người bị mất ý thức tạm thời, truyền đạt thông tin quan trọng khi gọi cấp cứu 119. Ngoài ra, tôi còn được cung cấp thông tin cơ bản về tổ chức phòng chống thiên tai, bảo vệ sinh mệnh con người.

Tôi nghĩ cả người Nhật và người nước ngoài đều nên học các thông tin cần thiết về cách phòng chống thiên tai và ứng phó cấp cứu. Đương nhiên là tôi mong không có thiên tai, tai nạn xảy ra, nhưng nếu có xảy ra thì tôi muốn bản thân tự tin, có kiến thức để đối đầu.

(SABANNA SATTON- tham gia tập huấn Thủ lĩnh phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài.)



SABANNA đang tiến hành sơ cứu, dùng thiết bị AED – người bên phải ảnh

THỂ VẬN HỘI MÙA HÈ TOKYO OLYMPIC 2020

THÀNH PHỐ CHỦ NHÀ TIẾP ĐÓN VẬN ĐỘNG VIÊN NƯỚC CỘNG HÒA GUINEA-BISSAU



Ngày 13/07, trên tinh thần giao lưu hữu nghị, Thành phố Soja đăng kí trở thành thành phố chủ nhà chào đón vận động viên nước Cộng hòa Guinea-Bissau. Thành phố chủ nhà là địa phương chịu trách nhiệm tổ chức giao lưu trên nhiều lĩnh vực như là thể thao, văn hóa, hỗ trợ cho đoàn vận động viên tham gia Thế vận hội mùa hè Tokyo Olympic 2021.

Theo kế hoạch, từ ngày 19/07 đến ngày 21/07 đội tuyển Judo của nước Cộng hòa Guinea-Bissau đến thành phố, từ ngày 29/07 đến 01/08, đội tuyển Đô vật tập trung chuẩn bị trước thềm thi đấu. Đội tuyển tạm lưu trú ở thành phố Soja và luyện tập ở Võ quán thành phố.



Thị trường đang kí Hiệp định
Thành phố chủ nhà với nước Cộng
hòa Guinea-bissau

Liên hệ

スポーツ振興課

☎92-8367

KHOA KHUYẾN KHÍCH
THỂ THAO

THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIRUT CORONA CHỪNG MỚI

1. TỪ NGÀY 15/07 TẠI HỘI TRƯỜNG THÀNH PHỐ BẮT ĐẦU TỔ CHỨC TIÊM NGỪA QUY MÔ LỚN, TỐI ĐA 2000 NGƯỜI/NGÀY



Từ ngày 15/07, tổ chức tiêm ngừa vắc xin qui mô lớn tại Hội trường thành phố. Theo kế hoạch lần tiêm thứ nhất được tiến hành cho đến ngày 08/08, vào mỗi thứ 5, thứ 7 và chủ nhật hàng tuần.

Ngoài những cá nhân đã đăng kí, có khoảng 80 doanh nghiệp trong thành phố có nguyện vọng đăng kí tiêm ngừa.

2. CÁC CÔNG DÂN TỪ 16 TUỔI TRỞ LÊN ĐANG ĐƯỢC TỔ CHỨC TIÊM NGỪA



Từ ngày 01/07 các đối tượng từ 16 tuổi đến 64 tuổi bắt đầu được tổ chức tiêm ngừa.

3. TẬP ĐOÀN WING VALLEY TỔ CHỨC TIÊM NGỪA Ở NƠI LÀM VIỆC



Vào ngày 21/06, trên cả nước các doanh nghiệp bắt đầu tổ chức tiêm ngừa tại nơi làm việc. Trong thành phố Soja, nhờ bác sỹ của công ty, nhà sản xuất bộ phận xe ô tô – tập đoàn Wing Valley đã tổ chức tiêm ngừa vắc xin ngay tại nơi làm việc. Ở thành phố, 12 doanh nghiệp có kế hoạch tiêm cho 2800 người đăng kí tại nơi làm việc.

4. HỘI NGHỊ THẢO LUẬN QUI ĐỊNH TIÊM NGỪA CHO ĐỐI TƯỢNG TỪ 12 ĐẾN 15 TUỔI

Ngày 07/07, tại cơ quan hành chính Thành phố đã tổ chức cuộc họp với các nhà chuyên môn về bệnh truyền nhiễm. Các nhà chuyên môn trong và ngoài thành phố đã tham gia, nhằm đưa ra các quy định tổ chức tiêm ngừa cho đối tượng từ 12 đến 15 tuổi. Tiếp nhận nhiều ý kiến trong hội nghị, ngày 08/07, hội nghị với các nhà giáo dục tổng hợp được tổ chức.. Vừa đảm bảo mong muốn của đối tượng tiêm và người bảo hộ vừa đảm bảo về mặt an toàn y tế với công tác tiêm ngừa cho các đối tượng 16 đến 64 tuổi, thành phố quyết định bắt đầu tổ chức tiêm ngừa từ tháng 8.

Liên hệ しんがた 新型コロナウイルス かんせんしょうたいまくしつ 感染症対策室 ☎92-8278
PHÒNG ĐỐI PHÓ VIRUT CORONA CHỪNG MỚI

NGÂN HÀNG TRAO ĐỔI VẬT DỤNG SINH HOẠT

Ngân hàng trao đổi vật dụng sinh hoạt là chương trình hướng đến hoạt động tái sử dụng lại.

Khi bạn nghĩ 「Đồ dùng ở nhà mình không cần thiết, còn dùng được mà bỏ đi thì thật lãng phí」

「Thay vì mua đồ mới, nếu nhận đồ từ ai đó thì cũng tốt」 thì bạn hãy tham khảo thông tin ゆずりま
すー「TÔI CÓ」, もとめますー「TÔI CẦN」 nhé.

ゆずりますーTÔI CÓ : マッサージチェア (ghế massage), 食卓テーブル (bàn ăn), おし入れ
整理棚 (kệ sách), 2人掛けソファ (ghế sofa 2 người), ポータブルトイレ (ghế vệ sinh di
động), ひも落とし草履 (dép bện dây thừng), 着物用ショール (khăn choàng kimono), 座卓
(bàn thấp), スキー用品板・靴 (đồ dùng trượt tuyết— ván・giày), 座椅子 (ghế gấp chữ L),
掃除機 (máy hút bụi), 衣装ダンス (trang phục nháy)

もとめますーTÔI CẦN : 着物 (kimono), 電子レンジ (lò vi sóng), ジューサー (máy xay),
自転車 (xe đạp), ピアノ (đàn piano), 電子ピアノ (đàn piano điện tử), 風呂用湯沸かし器
(máy nước nóng trong nhà tắm), インクジェットプリンター (máy in cá nhân), キーボード
(đàn phím bấm điện-nhạc cụ), 大人用三輪車 (xe 3 bánh), 水槽 (bể cá)

Các đồ dùng không được ghi trên như đồng phục trường học, nhà trẻ, đồ dùng cho em bé, trẻ em
thì được đăng trên trang wed thành phố.

Ngoài ra, các vật dụng sẽ được đăng lên cho đến khi có người nhận. Thông tin chi tiết hơn xin hãy
liên hệ chúng tôi nhé. Sau khi trao đổi, phí chuyển nhượng hoàn toàn miễn phí.

Liên hệ 環境課美化推進係 ☎92-8338 www.city.soja.okayama.jp

PHÒNG QUẢN LÝ MÔI TRƯỜNG

ちからいし

Sự kiện nổi bật 力石総社- CUỘC THI NÂNG ĐÁ Ở SOJA

Thời gian 22/08/2021, từ 9h30 ~

そうじゃみや

Địa điểm 総社宮 - đền Soja

Nội dung Tổ chức thi nâng đá, nếu nâng được 26 kan thì sẽ tham gia chung kết vào buổi chiều.

※Mưa nhỏ cũng tổ chức.

※Người quay phim, người đến từ tỉnh khác không được tham gia.

ちからいしそうじゃじっこういいんかい

ゆうの

Liên hệ 力石総社実行委員会 ☎090-6419-1402 佑野さん

BAN TỔ CHỨC CUỘC THI NÂNG ĐÁ SOJA

Ghi chú

1 kan=3.75kg

NGÀY GIA ĐÌNH SOJA 15/08

Ngày chủ nhật tuần thứ 3 hàng tháng là ngày Gia đình ở Soja.

Hãy dành thời gian bên người thân, gia đình nhé.